Too Small a Price

Kein großes Opfer

[Don Francisco](https://www.google.at/search?sxsrf=ALiCzsbjZVqUd2PZN5iwct9HTASsrFpCtg:1669909347491&q=Don+Francisco&stick=H4sIAAAAAAAAAONgVuLSz9U3MCzISs4rWMTK65Kfp-BWlJiXnFmcnA8AwUBzxR4AAAA&sa=X&ved=2ahUKEwjahtuL4dj7AhUUR_EDHQyfAL4QMXoECAwQAw)

I awoke to hear the jailer turn the key and push the door

**Das Schlüsselrasseln des Wärters weckte mich, die Kerkertür ging auf:**‘Get out here!' he shouted, but I stayed there on the floor

**“Auf gehts!” brüllte er. Doch ich blieb am Boden liegen -**Frozen in the terror that rose and filled my brain

**gelähmt von der Panik, die jetzt in mir aufstieg und all meine Gedanken beherrschte**

I knew what they intended; I could not face the pain

**I wusste was auf mich zukam…die Schmerzen würden ich nicht überleben!**

Then soldiers came into the cell and dragged me to the yard

**Soldaten drängten jetzt in meine Zelle und schleiften mich in den Hof.**They threw me down before a cross and brought the whip down hard

**Sie warfen mich hin vor ein Kreuz, ihre schweren Peitschenhiebe trafen mich**‘Carry it!' they shouted, as I struggled to my feet

**“Nimm dein Kreuz!” bellten sie mich an, also rappelte ich mich mühsam auf.**

I put my shoulder under it; dragged it to the street

**Ich quetschte meine Schulter darunter und schleppte es zur Straße hin.**

I stumbled through a wall of screams as they drove me through the gate

**Stolpernd bahnte ich mir einen Weg durch die schreiende Menge hinaus zum Tor**It seemed that thousands lined the streets, their voices filled with hate

**Es schienen Tausende die Straße zu säumen - ihr Gebrüll war voller Hass.**Like a wolf pack in the night that moves in for the kill

**Wie ein Wolfsrudel in der Nacht, das sich zum Töten zusammenrottet,**They closed the gap and followed us as we started up the hill

**schlossen sie auf und folgten uns den Hügel hinan.**

And it seemed I'd barely reached the top when they grabbed me from behind

**Kaum hatte ich das Plateau erreicht, da wurde ich auch schon gepackt.**
They threw the cross down under me and tied the ropes that bind

**Ich wurde auf das Kreuz am Boden geworfen; mit Stricken fest an**
The arms close to the beams as they nailed the feet and hands

**die Balken gebunden, bekam ich Nägel durch Hände und Füße getrieben.**
And they raised the cross up in the air and dropped it in it's stand

**Dann richteten sie mein Kreuz auf und ließen es in seinen Sockel fallen.**

Through a blur of pain I saw the cross there next to mine

**Durch Tränen und Schmerz nahm ich nur verschwommen das Kreuz neben mir wahr.**
There were people all around it so I looked to read the sign

**Da standen viele drumherum, also versuchte ich einen Blick auf das Schild zu erhaschen.**
It was nailed there up above His head so the world could see the news

**Oberhalb Seines Kopfes war es angenagelt, damit alle Welt es sehen konnte:**
That the man who seemed so helpless there was the King of all the Jews

**Der Mann, der so hilflos zu sein schien, war tatsächlich der KÖNIG aller Juden!**

The crowd that stood around His cross made jokes about His name

**Die Menge unter Ihm machte Witze auf Seine Kosten und verhöhnte Seinen Namen,**
They shouted, laughed and spat on Him so I joined in the game

**Spottrufe und Gelächter lagen in der Luft, manch einer spuckte Ihn an.**

I said, ‘Hey! If you're the King why don't you get us down from here?

**Also machte ich mit: “Hey, wenn Du wirklich ein König bist, dann bring uns hier weg!”**The taunt just sounded hollow and it echoed in my ears

**Doch mein Spott klang plötzlich irgendwie hohl, die Worte hallten nach,**

'Cause He looked at me with eyes that seemed to reach into my heart

**weil Er mich jetzt ansah mit einem Blick, der mir bis ins Herz drang…**They shone a light on all my lies and tore my life apart

**Seine Augen sahen durch all meine Lügen hindurch und legten mein ganzes Leben offen**

There was more that lay behind His gaze than simply blood and clay

**Und ich sah in diesen Augen viel mehr als nur Blut und Dreck.**But knowing was too much for me; I had to look away

**Ich begriff… und musste mich abwenden.**

Then I chanced another look at Him as He was looking down

**Ich riskierte einen neuerlichen Blick und sah, dass Sein Blick nach unten ging,**
Where the soldiers who'd just crucified us drank there on the ground

**wo unsere Henker am Boden saßen und sich zuprosteten…**

And although He spoke them quietly, somehow His words came through

**Leise begann er jetzt zu sprechen, und doch waren Seine Worte gut zu hören:**
He said ‘Father, please forgive them; they don't know what they do'

**“Vater vergibt ihnen, denn sie wissen nicht was sie tun!“**

Then as if they'd heard Him speak, the crowd began to roar

**Und dann, also ob die Menge seine Worte gehört hätte, begann ein neues Toben,**
Whipped to frenzy by the priests who urged them on to more

**angeheizt vom Fanatismus der Priester, die die Menge weiter aufstachelten.**
But the worse the accusations, now, the plainer I could see

**Doch je schlimmer die Anklagen, desto klarer wurde es mir:**
The guilt of the accusers - not the One there next to me

**Schuldig waren nur sie, die Ankläger selbst - Der neben mir war unschuldig!**

Then the man upon the other cross began to curse and swear

**Jetzt begann der Verbrecher am dritten Kreuz zu fluchen und Ihn zu beschimpfen.**
But his voice was filled with venom as he hurled it through the air

**Gift und Galle spuckte er – seine Worte troffen vor Häme und Hass.**
When all the horror that was in him and had laid his life to waste

**Aus jeder Silbe hörte man die Gräuel, die sein Leben in Scherben gelegt hatten -**Came out in every syllable he flung in Jesus' face

**sein ganzes vermaledeites Leben spie er Jesus ins Gesicht.**

And Jesus only looked at him, but something rose inside of me

**Aber Jesus blickte ihn nur an. Und da konnte ich nicht mehr an mich halten -**
And in spite of all that watched us there, it couldn't be denied

**obwohl mich so viele hören würden, konnte ich nicht anders…**
Because His righteousness and innocence were shining bright and strong

**Denn Seine Gerechtigkeit und Unschuld strahlten doch so deutlich und klar.**
I just couldn't keep my silence and that cursing still went on

**Ich konnte nicht mehr schweigen, weil sein Fluchen kein Ende nehmen wollte;**

I cried out, ‘Don't you fear the wrath of God even at the end?

**Ich schrie: “Hast du nicht einmal jetzt am Ende Ehrfurcht vor Gottes Zorn?**
You'll curse us both into the pit - is that what you intend?

**Du schimpfst und schmähst Ihn – willst du uns beide in Schande stürzen?**
We're only getting what we're due - we've sinned our whole lives long

**Wir erhalten hier doch nur unsere gerechte Strafe für ein Leben voller Verbrechen**

But don't you talk to Him that way - He's done nothing wrong!'

**Aber hörst du sofort auf, so mit Ihm und über Ihn zu höhnen… Er ist völlig unschuldig!**

Then with all my courage, in a voice not quite my own

**Dann nahm ich meinen ganzen Mut zusammen - die Stimme war nicht mehr die eigene...**
I asked Him ‘Lord, remember me when you sit upon Your throne'

**Ich bat Ihn: “Herr, denke an mich, wenn Du dereinst auf Deinem Thron sitzt!”**
He answered me and, even then, His love was undisguised

**Und Er antwortete mir noch! Trotz allem um uns herum war Seine Liebe unüberhörbar:**

He said ‘Before the sun has set today, you'll be with Me in Paradise'

**„Heute noch, ehe die Sonne untergeht, wirst du mit Mir im Paradies sein!“**

Well, the shouts and curses did not stop even when the sunlight ceased

**Tja, das Schreien und Flcuhen sollte noch bis in die Nacht hinein gehen,**

But somehow in the midst of it, my soul had been released

**doch mitten in all dem Wahnsinn wurde meine Seele erlöst.**
And though the agony continued, it was still too small a price

**Und auch wenn die Qualen noch nicht zu Ende waren – sie waren ein geringer Preis…**
To be allowed to hear those words, and to die beside the Christ!

**…dafür, dass ich diese Worte von Ihm hören und neben meinem Erlöser sterben durfte!**